

SAATE

Lähtettäjä: PuheenjohtajistoVastaanottaja: Valmistelukunta

Ed. asiak. nro: CONV 725/03, CONV 726/03, CONV 797/03

Asia: **Tarkistetut tekstit**

Valmistelukunnan jäsenille toimitetaan ohessa tekstejä, joita puheenjohtajisto on tarkistanut eri ryhmien kanssa käytyjen keskustelujen ja niiden tekemien ehdotusten perusteella, jotta 13. kesäkuuta pidettävässä täysistunnossa voitaisiin päästä yksimielisyyteen.

JOHDANTO

Hakevat innoituksensa niistä Euroopan kulttuurisista, uskonnollisista ja humanistisista perinnöistä, **joihin sisältyvät arvot ovat yhä läsnä** sen perinteessä ja joiden myötä yhteiskuntaelämään on juurtunut ajatus ihmisen ja hänen loukkaamattomien ja luovuttamattomien oikeuksiensa sekä lain noudattamisen keskeisestä merkityksestä,

I OSA

I-19 artiklan 2 kohta (Euroopan parlamentti)

2. Euroopan kansalaiset valitsevat Euroopan parlamentin välittömällä, yleisillä, vapailla ja salaisilla vaaleilla viiden vuoden pituiseksi toimikaudeksi. Euroopan parlamentin jäsenten määrä on enintään 732. Euroopan kansalaisten edustus on alenevasti suhteellinen siten, että vähimmäismääräksi vahvistetaan neljä Euroopan parlamentin jäsentä jäsenvaltiota kohden.

Hyvissä ajoin ennen Euroopan parlamentin vaaleja vuonna 2009 ja tarvittaessa **seuraavienkin vaalien edellä** Eurooppa-neuvosto tekee yksimielisesti Euroopan parlamentin ehdotuksesta ja sen hyväksynnän saatuaan päätöksen Euroopan parlamentin kokoonpanosta edellä mainittuja periaatteita noudattaen.

[alaviite 1 asiak. CONV 797/03: "Ks. myös liitteessä III oleva pöytäkirja".]

I-20 artiklan 1 kohta (Eurooppa-neuvosto)

1. Eurooppa-neuvosto antaa unionille sen kehittämiseksi tarvittavat virikkeet ja määrittelee sen yleiset poliittiset suuntaviivat ja painopisteet. **Se ei toimi lainsäätäjänä.**

I-21 artiklan 2 kohta (Eurooppa-neuvoston presidentti)

2. Eurooppa-neuvoston presidentti toimii Eurooppa-neuvoston kokouksissa puheenjohtajana ja työskentelyn innoittajana. **Yhteistyössä komission puheenjohtajan kanssa ja yleisten asioiden neuvoston työskentelyn pohjalta** hän huolehtii valmistelusta ja jatkuvuudesta. Hän pyrkii edistämään yhteenkuuluvuutta ja yksimielisyyttä Eurooppa-neuvostossa. Hän esittää Euroopan parlamentille selvityksen kunkin Eurooppa-neuvoston kokouksen jälkeen.

I-23 artiklan 4 kohta (Neuvoston kokoonpanot)

4. Neuvoston eri kokoonpanojen puheenjohtajina, ulkoasiainneuvostoa lukuun ottamatta, toimivat neuvostossa olevat jäsenvaltioiden edustajat **tasapuolisen** vuorottelun pohjalta vähintään vuoden ajan. Eurooppa-neuvosto vahvistaa tätä vuorottelua koskevat säännöt ottaen huomioon Euroopan poliittisen ja maantieteellisen tasapainon ja jäsenvaltioiden monimuotoisuuden.

I-24 artiklan 3 kohta (Määräenemmistö)

3. Edellä olevat 1 ja 2 kohdan määräykset tulevat voimaan 1 päivänä marraskuuta 2009 **Euroopan parlamentin vaalien jälkeen I-19 artiklan määräysten mukaisesti.**

[alaviite 1 asiakirjassa CONV 797/03: "Ks. liitteessä III oleva ehdotus pöytäkirjaksi."]

I-25 artiklan 1 kohta (Komissio)

1. Euroopan komissio edistää Euroopan yleistä etua ja tekee sitä koskevat aiheelliset aloitteet. Se valvoo perustuslain määräysten sekä toimielinten perustuslain nojalla hyväksymien toimenpiteiden soveltamista. Se valvoo unionin oikeuden soveltamista unionin tuomioistuimen valvonnassa. Se toteuttaa talousarvion ja hallinnoi ohjelmia. Se hoitaa koordinointi-, täytäntöönpano- ja hallinnointitehtäviä perustuslaissa määrättyin edellytyksin. **Yhteistä ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa sekä muita perustuslaissa määrättyjä tapauksia lukuun ottamatta se huolehtii unionin ulkoisesta edustuksesta.** Se käynnistää unionin vuotuisessa ja monivuotisessa ohjelmatyössä määritellyt aloitteet pyrkien toimielinten väliseen yhteisymmärrykseen.

I-25 artiklan 3 kohta (Komissio)

3. Komissio muodostuu kollegiosta, jossa on **puheenjohtaja, ulkoasiainministeri/varapuheenjohtaja ja kolmesta** eurooppakomissaaria, jotka valitaan jäsenvaltioiden tasapuolisen vuorottelujärjestelmän perusteella. Järjestelmä vahvistetaan Eurooppa-neuvoston päätöksellä seuraavia periaatteita noudattaen:
- a) jäsenvaltioita kohdellaan ehdottoman tasapuolisesti päätettäessä siitä, missä järjestyksessä ja kuinka kauan niiden kansalaiset toimivat kollegion jäseninä; siten ero kahden eri jäsenvaltion kansalaisten toimikausien kokonaismäärien välillä ei saa milloinkaan olla suurempi kuin yksi;
 - b) ellei a alakohdasta muuta johdu, kollegio muodostetaan kulloinkin siten, että se kuvastaa tyydyttävällä tavalla unionin kaikkien jäsenvaltioiden väestöllistä ja maantieteellistä kirjoa.

Komission puheenjohtaja nimittää äänioikeudettomia komissaareja, jotka valitaan samoin perustein kuin kollegion jäsenet ja jotka ovat kotoisin kaikista muista jäsenvaltioista.

Näitä järjestelyjä sovelletaan 1 päivästä marraskuuta 2009.

I-26 artiklan 2 kohta (Euroopan komission puheenjohtaja)

2. Kukin kyseeseen tuleva jäsenvaltio laatii luettelon kolmesta kumpaakin sukupuolta edustavasta henkilöstä, joita se pitää pätevinä hoitamaan eurooppakomissaarin tehtävää. Valittu puheenjohtaja nimeää näiden kolmen nimen joukosta kolmesta eurooppakomissaaria, jotka valitaan heidän pätevyytensä ja Euroopan asiaan sitoutumisensa perusteella ja joiden riippumattomuus on kiistaton. Euroopan parlamentissa äänestetään komission puheenjohtajan ja kollegion jäseniksi nimettyjen henkilöiden, mukaan lukien tuleva ulkoasiainministeri, **sekä äänioikeudettomiksi komissaareiksi nimettyjen henkilöiden** hyväksymisestä yhtenä kokoonpanona. Komission toimikausi on viisi vuotta.

I-27 artikla: Ulkoasiainministeri (alaviite 1)

Alaviite 1: Ministeriä avustavan yhteisen Euroopan ulkoisen toiminnan yksikön perustamista käsitellään julistuksessa / III osa.

Kansalaisten aloitteet – I-46 artiklan uusi 4 kohta

4. Merkittävästä määrästä jäsenvaltioita tuleva huomattava määrä kansalaisia, vähintään yksi miljoona, voi pyytää komissiota tekemään aiheellisia ehdotuksia asioista, joissa kansalaisten mielestä tarvitaan unionin säädöstä tämän perustuslain panemiseksi täytäntöön. Kansalaisten esittämän pyynnön edellyttämiä erityismenettelyjä ja -edellytyksiä koskevat säännökset määritetään eurooppalailla.

o
o o

II OSA – JOHDANTO

Perusoikeuskirjan johdannon 4 kohdan loppuun lisättävä virke

Tässä perusoikeuskirjassa vahvistetaan ... sekä Euroopan unionin tuomioistuimen ja Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytäntöön. **Tässä yhteydessä unionin ja jäsenvaltioiden tuomioistuimet tulkitsevat perusoikeuskirjaa ottaen asianmukaisesti huomioon perusoikeuskirjan laatineen valmistelukunnan puheenjohtajiston aloitteesta laaditut selitykset.**

II-41 artiklan 4 kohta

4. Jokainen voi ottaa yhteyttä unionin toimielimiin jollakin **perustuslain** kielistä, ja hänen on saatava vastaus samalla kielellä.

Muutos II-52 artiklan otsikkoon

Otsikko kuuluu seuraavasti: "Oikeuksien **ja periaatteiden** kattavuus **ja tulkinta**"

o

o o

**KANSALAISTEN EDUSTUKSESTA EUROOPAN PARLAMENTISSA
JA ÄÄNTEN PAINOTTAMISESTA NEUVOSTOSSA
TEHTYYN PÖYTÄKIRJAEHDTUKSEEN LIITETTY
JULISTUS**

Jos Romania tai Bulgaria liittyy Euroopan unioniin ennen I-19 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun Eurooppa-neuvoston päätöksen voimaantuloa, kyseisistä maista Euroopan parlamenttiin valittavien edustajien lukumäärä lasketaan lukujen 33 ja 17 pohjalta siten, että lukuja korjataan samaa kaavaa noudattaen kuin jolla on määritetty Euroopan parlamenttiin kustakin jäsenvaltiosta valittavien edustajien lukumäärä, sellaisena kuin se on liitteessä III olevassa pöytäkirjassa kansalaisten edustuksesta Euroopan parlamentissa ja äänten painottamisesta neuvostossa. Poiketen I-19 artiklan 2 kohdasta, Euroopan parlamentin jäsenten lukumäärä voi tilapäisesti olla yli 736 jäsentä lainsäädäntökaudesta 2004-2009 jäljellä olevalla kaudella.

Äänten painottamisessa neuvostossa käytetään 1 päivään marraskuuta 2009 saakka Romanian osalta lukua 14 ja Bulgarian osalta lukua 10, sanotun kuitenkin rajoittamatta I-24 artiklan 2 kohdan soveltamista. Kunakin liittymisajankohtana neuvosto päättää vähimmäismäärästä, jota tarkoitetaan pöytäkirjassa kansalaisten edustuksesta Euroopan parlamentissa ja äänten painottamisesta neuvostossa.